Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wie bowiem o tych król do którego i mówiąc otwarcie mówię ukrywać się bowiem przed nim jakieś z tych nie jestem przekonany nic nie bowiem jest w kącie które jest uczynione to |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wie bowiem o tych sprawach król, do którego też z ufną odwagą mówię, gdyż jestem przekonany, że nic z tych rzeczy nie umknęło jego uwadze, bo też nie dokonało się to w jakimś zakątku.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wie bowiem o tych\* król, do którego i mówiąc otwarcie mówię. (Że) ukrywać się bowiem (przed) nim [coś] (z) tych\*\*, nie jestem przekonany nic\*\*\*, nie bowiem jest w kącie dokonane to. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wie bowiem o tych król do którego i mówiąc otwarcie mówię ukrywać się bowiem (przed) nim jakieś (z) tych nie jestem przekonany nic nie bowiem jest w kącie które jest uczynione to |

1. 1) <x>500 18:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z domyślnym: sprawach. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: spraw. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "Że ukrywać się bowiem przed nim coś z tych, nie jestem przekonany nic" - sens: jestem pewny, że nic z tych rzeczy nie jest dla niego tajne. [↑](#footnote-ref-5)